



## ¿Por qué estar en el Programa ELL ayuda a su hijo a alcanzar el éxito académico?

“Los investigadores descubrieron que aquellos estudiantes que recibieron una instrucción enfocada en el segundo idioma obtuvieron cinco veces más ganancias, con respecto a los estudiantes que no la recibieron”.

- Saunders y Goldenberg, de *Improving Education for English Learners: Research-based Approaches*, 2010, 2013 (Mejorando la educación para los estudiantes de inglés: Enfoques basados en la investigación, 2010, 2013)

## ¿Cómo les va a nuestros estudiantes ELL del distrito?

Nuestros estudiantes ELL egresados del programa representan uno de los índices **más altos** en el estado de Washington. Nuestros estudiantes muestran un excelente avance en el aprendizaje del inglés y en el buen desempeño escolar.

## ¿Cómo obtengo más información?

Por favor comuníquese con el maestro de ELL de su escuela o llame a la oficina de ELL al (425) 837-7093. Puede solicitar un intérprete.



**DISTRITO ESCOLAR  
DE ISSAQUAH**

**PROGRAMA DE  
ESTUDIANTES DEL  
IDIOMA INGLÉS DE  
PRIMARIA  
(ENGLISH LANGUAGE  
LEARNERS, ELL)**

**Spanish**

## ¿Cómo es la instrucción ELL?

- El maestro de salón de clases proveerá apoyo general a los estudiantes ELL.
- Unas cuantas veces a la semana, el maestro de ELL impartirá lecciones específicas del idioma, para que los estudiantes ELL puedan aprender el lenguaje académico que utilizarán en su clase.
- La mayoría de los estudiantes reciben la instrucción ELL en su salón de clase y **no tienen que salir de la clase**. Los maestros trabajan juntos.
- Las boletas de calificaciones se enviarán a casa tres veces al año. El sitio web del distrito cuenta con boletas de calificaciones traducidas (chino, español y coreano),

# ELL = English Language Learner (Estudiante del Idioma Inglés)

**Encuesta del Idioma en el Hogar**  
English/November 2016

of Public Instruction (OSPI)

ey is given to *all* students enrolling in Washington schools.

Grade:	Date:
--------	-------

Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_

All parents have the right to information about their child's education in a language they understand.

1. In what language(s) would your family prefer to communicate with the school?  
\_\_\_\_\_
2. What language did your child learn first?  
\_\_\_\_\_
3. What language does your child use the most at home?  
\_\_\_\_\_

## 1. ¿Cuándo se evalúa a un estudiante para el Programa ELL?

Cuando un niño se inscribe en una escuela estatal de Washington, los padres llenan la **Encuesta del Idioma en el Hogar**.

(La encuesta del Idioma en el Hogar está disponible en otros idiomas. Pregunte en su escuela).

**Si el número 2 o número 3 es un idioma distinto del inglés:**

- El estudiante presenta una **prueba de nivelación** del idioma inglés.
- Es una prueba corta realizada por el personal de la escuela. Evalúa las habilidades para escuchar, hablar, leer y escribir.

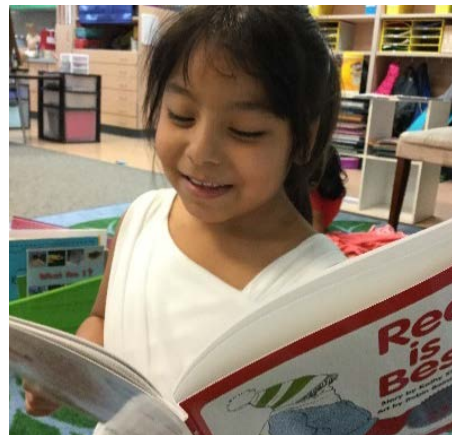
## 2. ¿Cómo califica un estudiante para recibir instrucción ELL?

La **prueba de nivelación** colocará a los estudiantes en uno de los siguientes **niveles**:

- *Emergiendo (niveles 1 o 2)*
- *Progresando (nivel 3)*
- *No requiere servicios ELL*

Se notificará a los padres los resultados de las pruebas de sus hijos a través de una carta.

**Los estudiantes ELL de los niveles Emergiendo y Progresando recibirán clases de un maestro de ELL durante el día escolar regular. Consulte la parte posterior del folleto para obtener más información.**



## 3. ¿Cómo se supervisan las habilidades lingüísticas de un estudiante ELL?

**Los estudiantes realizan una prueba anual en febrero o marzo de cada año.**

Se le conoce como prueba ELPA21:

- La prueba mostrará su avance en el aprendizaje del idioma y el nivel ELL actual.
- Es una prueba más larga y se realiza en computadora.
- Los estudiantes realizarán una prueba de práctica en clase.
- En el siguiente enlace encontrará la prueba de práctica:  
<http://wa.portal.airast.org/>

## 4. ¿Cómo egresa un estudiante del Programa ELL?

Si un estudiante califica como Competente (nivel 4) en la prueba anual, **no** recibirá servicios ELL el siguiente año escolar. Ellos **egresan** del Programa ELL.

El estudiante de nivel Competente será "supervisado" durante 2 años. Los maestros se asegurarán de que el estudiante esté cumpliendo con los estándares necesarios y le ofrecerán apoyo en caso de que no cumpla con los estándares.